

Podelitev Einspielerjeve nagrade pisatelju Josefu Winklerju
Janko Krištof – pozdrav / Begrüßung

Spoštovani gostje! Sehr geehrte Gäste!
Sehr geehrter Herr Josef Winkler!

Z nagradami se hočemo zaslužnim osebnostim zahvaliti za njihova prizadevanja, v primeru Einspielerjeve nagrade se zahvaljujemo zaslužnim osebam iz naroda soseda za prizadevanja v prid narodne skupnosti. Einspielerjevo nagrado podeljujemo od leta 1988 osebnostim iz nemškega naroda, ki so nam v preteklosti izkazovali odkrito prijateljstvo in nas podpirali v naših prizadevanjih za blagor naše narodne skupnosti. Dolgi vrsti Einspielerjevih nagrajencev se danes pridružuje **pisatelj Josef Winkler, ki jo prejme za svoja prizadevanja za enakopravnost koroške slovenske književnosti ter za pomen slovenskega jezika kot bistven in enakopraven del dežele Koroške.**

Eine der Ausdrucksformen dafür, wie wir jemandem unsere Dankbarkeit zeigen, die wir in Gemeinschaften, Institutionen und Dachverbänden pflegen, ist die Verleihung von Preisen. Als Zeichen der Dankbarkeit und Anerkennung verleihen der Christliche Kulturverband und der Rat der Kärntner Slowenen seit 1988 den Einspieler-Preis jenen Persönlichkeiten aus der deutschsprachigen Bevölkerung, die uns in unserem Bemühen, in ihrer Gesinnung, mit ihren Worten und Taten unterstützen. In die lange Reihe der Einspieler-Preisträgerinnen und Preisträger tritt nun auch **der Schriftsteller Josef Winkler, als Dank für sein Engagement um die Anerkennung der Kärntner slowenischen Literatur und die Bedeutung der slowenischen Sprache als wesentlicher und gleichberechtigter Bestandteil des Landes Kärnten**

Herr Josef Winkler, herzlich willkommen in unserer Mitte – prisrčno pozdravljeni med nami!

Dovolite, da imensko pozdravim nekaj gostov, ki so nas počastili s svojim obiskom. Es ist mir eine große Ehre, unter uns einige Gäste namentlich begrüßen zu dürfen.

Pozdravljam vse predstavnike političnih, kulturnih, šolskih, gospodarskih in cerkvenih ustanov ter političnih strank.

ich begrüße ganz herzlich alle weiteren Vertreter öffentlicher Institutionen, alle **Angehörigen, Mitarbeiter und Freunde** des Preisträgers / pozdravljam **sorodnike, sodelavce in prijatelje** današnjega prejemnika nagrade

pozdravljeni **vsi navzoči Einspielerjevi nagrajenci** – herzlich willkommen **alle anwesenden Einspieler-Preisträger**

zastopniki medijev/ ich begrüße **die Vertreter der Medien**

Pozdravljam Oktet Suha, ki nas bo glasbeno spremljal skozi ta večer. Ich begrüße herzlich das Oktet Suha, das den heutigen Abend musikalisch gestalten wird.

Zdaj pa predajam besedo predsedniku Narodnega sveta koroških Slovencev Zdravku Inzku, da nam predstavi Andreja Einspielerja, po katerem je nagrada poimenovana.

Nun bitte ich den Vorsitzenden des Rates der Kärntner Slowenen Dr. Valentin Inzko uns den Namensgeber des Preises, Andrej Einspieler, etwas näher vorzustellen.